



Institut zur Qualitätsentwicklung
im Bildungswesen

Forschungsdatenzentrum

WISSENSCHAFTLICHE EINRICHTUNG DER LÄNDER
AN DER HUMBOLDT-UNIVERSITÄT ZU BERLIN E.V.

Nutzungsvertrag / Data Use Agreement

[Antragsnummer / Application number]

zwischen / between

Institut zur Qualitätsentwicklung im Bildungswesen
(Institute for Educational Quality Improvement)
– Wissenschaftliche Einrichtung der Länder an der
Humboldt-Universität zu Berlin e.V.
(An Academic Institute of Germany's State Governments
at Humboldt-Universität zu Berlin) – (IQB e.V.)

vertreten durch / represented by:

Frau Prof. Dr. Petra Stanat (wissenschaftlicher Vorstand / Academic Director)

Frau Dr. Anne Jostkleigrew-Paulus (kaufmännischer Vorstand / Executive Director)

Postanschrift / postal address:

Unter den Linden 6, 10099 Berlin, Germany

– nachfolgend "IQB" genannt – /

– hereinafter the 'IQB' after the German acronym –

Ausführende Abteilung / executed by the department:

Forschungsdatenzentrum / Research Data Centre (FDZ)

– nachfolgend "FDZ" genannt – /

– hereinafter the 'FDZ' after the German acronym –

und / and

[Name]

[Institution]

[Adresse / address]

– nachfolgend "Datennutzer*in" genannt –

– hereinafter the 'Data User' –

Dieser Vertrag wird in deutscher und englischer Sprache
ausgehändigt. Die englische Fassung ist eine
Übersetzung der deutschen. In Zweifelsfällen ist der
deutsche Wortlaut maßgebend.

This Agreement is provided to the Data User in the
German and English languages. The English text is a
translation of the German text. The German text shall
prevail in case of doubt or dispute.

Präambel

Am Institut zur Qualitätsentwicklung im Bildungswesen – wissenschaftliche Einrichtung der Länder an der Humboldt-Universität zu Berlin – e.V. (IQB) ist das Forschungsdatenzentrum (FDZ) eingerichtet. Das FDZ ist als Archiv für die Datensätze von Bildungsstudien in Deutschland tätig. Ziel und Zweck dieses Archivs ist die umfassende Dokumentation und langfristige Archivierung von Primärdaten aus der pädagogisch-psychologischen Forschung mit Leistungsdaten sowie die Bereitstellung der Datensätze für wissenschaftliche Nutzungszwecke.

§ 1 Vertragsgegenstand

- (1) Gegenstand dieses Vertrages ist die Überlassung der in Anlage A und ggf. Anlage C genannten Datensätze durch das FDZ an den/die Datennutzer*in und deren Nutzung zu den in § 2 geregelten Nutzungsbedingungen. Darüber hinaus werden die nachfolgend genannten Anlagen verbindlicher Vertragsbestandteil.

Anlage A: Antrag auf Datennutzung [Antragsnummer] vom [Datum], im Folgenden "Datennutzungsprojekt"

Anlage B: Genehmigungsschreiben des FDZ

Anlage C: Studienspezifische Nutzungsbedingungen (Einschränkungen und Auflagen, Sperrvermerke, Zitationsvorschläge) für die beantragten Daten; hier:

C.xxx: STUDIE

C.yyy: STUDIE

C.zzz: STUDIE

Anlage D: Relevante Korrespondenz

Angaben zum Projekt/Forschungsanliegen:

- Projekttitle: [Titel des Forschungsprojekts]
- Für detaillierte Angaben zum Forschungsprojekt siehe Anlagen A und D.
- Studienspezifische Nutzungsbedingungen (Einschränkungen und Auflagen, Sperrvermerke, Zitationsvorschläge) sind in der Anlage C aufgeführt.

- (2) Die Genehmigung wird mit den in der Anlage C genannten Einschränkungen und Auflagen erteilt. Fragestellungen und Variablen, die zum Schutz von Qualifikationsarbeiten gesperrt sind, sind ebenfalls in Anlage C aufgeführt. Im Fall von gesperrten Fragestellungen dürfen die Daten nicht für die Bearbeitung dieser Fragestellungen genutzt werden.

Preamble

The Research Data Centre (FDZ) has been established at the Institute for Educational Quality Improvement – An Academic Institute of Germany's State Governments at the Humboldt-Universität zu Berlin – (IQB e.V.). The FDZ acts as an archive for records from studies of education in Germany. The objective and purpose for this archive is to gather comprehensive documentation and archive primary data from pedagogical and psychological studies with performance data over the long term as well as to supply these records for academic use.

Section 1 Subject matter of the Agreement

- (1) The subject matter of this Agreement concerns the FDZ's transfer of the records listed in Appendix A and, if applicable, Appendix C, to the Data User and also concerns the utilisation of the records in line with the terms and conditions stipulated in section 2. In addition, the Appendices listed below shall become a binding part of this Agreement.

Appendix A: Application to Use Data no. [Application number] dated [date], in the following referred to as "data use project"

Appendix B: FDZ Approval Notice

Appendix C: Study specific conditions of use (restrictions and requirements, blocking notes, citation proposals) for the requested data; here:

C.xxx: STUDY

C.yyy: STUDY

C.zzz: STUDY

Appendix D: Relevant Correspondence

Details of the project/research proposal:

- Project name: [Title of the research project]
- For detailed information about the research project please see Appendix A and Appendix D.
- Study specific conditions of use (restrictions and conditions, blocking notes, citation suggestions) are listed in Appendix C.

- (2) Approval is granted with the restrictions and conditions stipulated in Appendix C. Questions and variables that have been blocked for the protection of qualification work are also listed in Appendix C. In the case of blocked questions, the data may not be used to process these questions.

- (3) Im Einzelnen erhält die/der Datennutzer*in vom FDZ Zugang zu den in Absatz 1 genannten Datensätzen sowie ggf. weitere dem Verständnis der Datensätze dienende Materialien, die bei der Datenübergabe in der Begleitdokumentation aufgeführt werden.
- (4) Der Zugang zu den in Absatz 1 genannten Datensätzen wird wie folgt gewährt:
- a) Für Antragsteller*innen, die in einem Land mit angemessenem Datenschutzniveau im Sinne der Datenschutz-Grundverordnung (DS-GVO) ansässig sind, stellt das FDZ standardmäßig Scientific Use Files (SUFs) mit den benötigten Daten im Dateiaustauschportal der Humboldt-Universität zu Berlin für den/die Datennutzer*in zum Download bereit. Länder, die ein angemessenes Datenschutzniveau bieten, sind: 1.) Mitgliedstaaten der EU, 2.) Staaten des Europäischen Wirtschaftsraumes (EWR): Norwegen, Liechtenstein und Island sowie 3.) Staaten, für die seitens der EU-Kommission eine (positive) Angemessenheitsentscheidung getroffen wurde (eine jeweils aktuelle Übersicht ist auf den Seiten der EU-Kommission zu finden: https://commission.europa.eu/law/law-topic/data-protection/international-dimension-data-protection/adequacy-decisions_en).
- b) Für den Umgang mit sensiblen Daten, die nicht in den Scientific Use Files zur Verfügung gestellt werden können (dies betrifft v.a. Variablen, die aus datenschutzrechtlichen Gründen aus den SUFs gelöscht wurden, sowie die Bundesländerkennungsvariable in Studien des nationalen und internationalen Bildungsmonitorings), kann pro Datennutzungsprojekt in der Regel ein/e Datennutzer*in nach Verfügbarkeit das Fernrechenssystem JoSuA (bereitgestellt vom Forschungsinstitut zur Zukunft der Arbeit (IZA) in Bonn) nutzen. Über JoSuA sind Analysen im *internal mode* und im *presentation/publication mode* möglich. Der/die Datennutzer*in wählt aus und kann in JoSuA stets erkennen, ob seine/ihre Analysen im *internal mode* oder im *presentation/publication mode* durchgeführt werden. Analyseergebnisse, die im *internal mode* erzielt wurden, dürfen nicht für Publikationen verwendet werden. Analyseergebnisse aus dem *presentation/publication mode* dürfen von dem/der Datennutzer*in nach Freigabe durch das FDZ publiziert werden. Mit seiner/ihrer Unterschrift unter diesem Datennutzungsvertrag
- (3) Specifically, the FDZ shall give the Data User access to the records specified in paragraph (1) above as well as any other materials aiding comprehension of the records as listed in the accompanying documentation upon data handover.
- (4) Access to the records as specified in paragraph (1) is granted as follows:
- a) For applicants who are resident in a country with an adequate level of data protection in terms of the General Data Protection Regulation (GDPR), the FDZ provides Scientific Use Files (SUFs) with the required data by default, which can be downloaded by the Data User from the Humboldt University file exchange portal. Countries that provide an adequate level of data protection are: 1.) EU member states, 2.) European Economic Area (EEA) states: Norway, Liechtenstein and Iceland, and 3.) countries for which the European Commission has released an adequacy decision (an updated list is maintained on the European Commission's website: https://commission.europa.eu/law/law-topic/data-protection/international-dimension-data-protection/adequacy-decisions_en).
- b) For the handling of sensitive data that cannot be provided in the scientific use files (this concerns above all variables that have been deleted from the SUFs for reasons of data protection law, as well as the state identifier variable in studies of national and international educational monitoring), generally one data user per data use project may use the remote computing system JoSuA (provided by the Institute of Labor Economics (IZA) in Bonn), subject to availability. Analyses using JoSuA shall be possible in *internal mode* and *presentation/publication mode*. The Data User selects and can always see in JoSuA whether his/her analyses are carried out in *internal mode* or in *presentation/publication mode*. Analysis results that are obtained in *internal mode* may not be used for publications. Analysis results from the *presentation/publication mode* may be published by the Data User upon approval by the FDZ. By signing this Data Use Agreement, the Data User agrees that his or her contact details be disclosed to the provider of the remote computing system, namely the IZA, solely for the purpose of

stimmt der/die Datennutzer*in zu, dass seine/ihre Kontaktdaten ausschließlich zum Zweck der Einrichtung des Zugangs zum Fernrechensystem JoSuA und zu Kommunikationszwecken an den Anbieter des Fernrechensystems, namentlich das IZA, weitergegeben werden. Die Kontaktdaten des/der Datennutzers*in werden vom FDZ nur und erst dann an das IZA weitergegeben, wenn der Zugang zum Fernrechensystem JoSuA tatsächlich benötigt wird. Für die weitere Verarbeitung der Daten durch das IZA übernimmt das FDZ keine Verantwortung, sondern ist das IZA selbständig verantwortlich.

- c) Für Datennutzer*innen, die in einem Land ansässig sind, welches kein angemessenes Datenschutzniveau im Sinne der DS-GVO bietet, oder sich für längere Zeit während ihrer Forschungstätigkeit in einem Land ohne angemessenes Datenschutzniveau aufhalten, sind Analysen nur über Fernrechnen erlaubt. Für die Berechnungen kann pro Datennutzungsprojekt in der Regel ein/e Datennutzer*in nach Verfügbarkeit das Fernrechensystem JoSuA (bereitgestellt vom Forschungsinstitut zur Zukunft der Arbeit (IZA) in Bonn) nutzen. Für die Nutzungsmodalitäten, Berechtigungen und datenschutzrechtlichen Verantwortlichkeiten gelten die vorstehenden Regelungen in Buchst. b) entsprechend. Auch insoweit stimmt der/die Datennutzer*in mit seiner/ihrer Unterschrift unter diesem Datennutzungsvertrag zu, dass seine/ihre Kontaktdaten ausschließlich zum Zweck der Einrichtung des Zugangs zum Fernrechensystem JoSuA und zu Kommunikationszwecken an den Anbieter des Fernrechensystems, namentlich das IZA, weitergegeben werden. Die Kontaktdaten des/der Datennutzers*in werden vom FDZ nur und erst dann an das IZA weitergegeben, wenn der Zugang zum Fernrechensystem JoSuA tatsächlich benötigt wird.

setting up access to the remote computing system JoSuA and for communication purposes. The FDZ will only pass on the contact details of the Data User to the IZA if access to the JoSuA remote computing system is actually required. The FDZ does not take any responsibility for the subsequent processing of the data by the IZA, but rather the IZA is independently responsible for this.

- c) For data users who are resident in a country that does not offer an adequate level of data protection in terms of the General Data Protection Regulation (GDPR) or who are staying for a longer period of time during their research activities in a country without an adequate level of data protection, analyses are only allowed via remote computing. For his or her analyses generally one data user per data use project may use the remote computing system JoSuA (provided by the Institute of Labor Economics (IZA) in Bonn), subject to availability. The above provisions in letter b) shall apply accordingly to the modalities of use, authorisations and responsibilities under data protection law. Also in this respect, the Data User agrees by signing this Data Use Agreement that his or her contact details be disclosed to the provider of the remote computing system, namely the IZA, solely for the purpose of setting up access to the remote computing system JoSuA and for communication purposes. The FDZ will only pass on the contact details of the Data User to the IZA if access to the JoSuA remote computing system is actually required.

§ 2 Nutzungsbedingungen

- (1) Das FDZ stellt dem/der Datennutzer*in die Datensätze ausschließlich zur Erforschung des in § 1 Abs. 1 benannten Forschungsanliegens unter den dort näher bezeichneten Einschränkungen und Auflagen sowie unter den in § 1 Abs. 4 genannten Zugangsbedingungen zu eigenen wissenschaftlichen Zwecken in Forschung und Lehre zur Verfügung.

Section 2 Terms of use

- (1) The FDZ shall provide the records to the Data User exclusively for the purpose of researching the research topic named in section 1 paragraph (1), subject to the restrictions and conditions specified therein, as well as under the access conditions stated in section 1 paragraph (4), for the Data User's own academic research and teaching purposes.

- (2) Der/die Datennutzer*in darf die Datensätze ausschließlich für die gemäß § 1 Abs. 1 genehmigten Zwecke und nur mit den in § 1 Abs. 2 genannten Einschränkungen und Auflagen verwenden; für darüber hinausgehende Fragestellungen oder Forschungsanliegen dürfen die Datensätze von dem/der Datennutzer*in nur mit ausdrücklicher vorheriger schriftlicher Zustimmung des FDZ verwendet werden. Verletzt der/die Datennutzer*in diese Verwendungsbeschränkung, verwirkt er/sie eine Vertragsstrafe nach § 7 dieses Nutzungsvertrages.
- (3) Der/die Datennutzer*in darf Zugang zu den Datensätzen und den übrigen übergebenen Materialien nur Personen gewähren, die unmittelbar in die wissenschaftliche Arbeit zu der nach § 1 Abs. 1 genehmigten Fragestellung einbezogen sind, ohne jedoch eigene Publikationsinteressen zu verfolgen (z.B. wissenschaftliche Hilfskräfte). Der/die Datennutzer*in stellt sicher, dass diese Personen erst dann Zugang zu den Datensätzen und den übergebenen Materialien erhalten, wenn sie sich zuvor schriftlich dazu verpflichtet haben, die nach diesem Datennutzungsvertrag vereinbarten Nutzungsbedingungen einzuhalten. Der/die Datennutzer*in hat die Verpflichtungserklärungen dem FDZ vorzulegen. Eine darüber hinausgehende Weitergabe der Datensätze und der Materialien durch den/die Datennutzer*in an Dritte ist nicht gestattet. Die Weitergabe der Zugangsdaten zum Fernrechenssystem JoSuA ist nicht gestattet; etwaige Zuwiderhandlungen führen zu einer Vertragsstrafe gem. § 7.
- (4) Die Speicherung der Daten und der übrigen übergebenen Materialien ist nur auf passwortgeschützten Speichermedien oder in Form eines passwortgeschützten ZIP-Archivs gestattet. Das Passwort zum Entpacken der Daten darf ausschließlich außerhalb des Datenspeicherorts gespeichert werden und nur solchen Personen zugänglich gemacht werden, die sich gemäß vorstehendem Abs. 3 zur Einhaltung dieser Nutzungsbedingungen schriftlich verpflichtet haben.
- (5) Mitnahme von Daten bei Wechsel des Aufenthaltsorts
- a) Die Mitnahme der Daten auf Datenträgern jeglicher Art ist nur in Länder mit angemessenem Datenschutzniveau im Sinne der DS-GVO gestattet. Bei einem Wechsel des/der Datennutzers*in in ein Land, das dieses Datenschutzniveau nicht bietet, sind die Daten entweder passwortgeschützt bis zur Rückkehr des/der Datennutzers*in zurückzulassen oder (falls die Rückkehr erst nach dem Ende der Vertragslaufzeit geplant ist) unwiederbringlich zu löschen und ihre Löschung dem FDZ unverzüglich anzuzeigen.
- (2) The Data User may use the records solely for the purposes approved in accordance with section 1 paragraph (1) and only with the restrictions and conditions stipulated in section 1 paragraph (2); for questions or research concerns exceeding this scope the Data User may only use the records with the express prior written consent of the FDZ. Should the Data User violate this restriction of usage, he or she shall be charged a penalty in accordance with section 7 of this Data Use Agreement.
- (3) The Data User may grant access to the records and other supplied materials only to persons who are directly involved in the academic work on the questions approved as per section 1 paragraph (1) and are not pursuing their own interests in publication (e.g. research assistants). The Data User shall ensure that these persons only receive access to the records and supplied materials when they have previously given a written undertaking to comply with the terms of use stipulated in this Data Use Agreement. The Data User must present these undertakings to the FDZ. Any disclosure of the records and materials by the Data User to third parties beyond the extent specified here is not permitted. Passing on the access data to the remote computing system JoSuA is not permitted; any infringements will result in a contractual penalty in accordance with section 7.
- (4) The records and other materials supplied may only be stored on password-protected storage media or in the form of a password-protected ZIP file. The password for unpacking the records may only be stored outside of the location where the records are stored and may only be made accessible to those persons who have undertaken in writing to comply with these Terms of Use in accordance with the preceding paragraph 3.
- (5) Taking along data when changing the place of residence
- a) Records stored on data carriers of any kind may only be brought to countries that have an appropriate level of data protection in terms of the GDPR. If the Data User changes location to a country that does not provide this level of data protection, the records must be either left behind password-protected until the Data User returns or (if his return is only expected after the Agreement term expires) irretrievably erased and the FDZ immediately notified of their erasure.

- b) Länder, die ein angemessenes Schutzniveau bieten, sind: 1.) Mitgliedstaaten der EU, 2.) Staaten des Europäischen Wirtschaftsraumes (EWR): Norwegen, Liechtenstein und Island sowie 3.) Staaten, für die seitens der EU-Kommission eine (positive) Angemessenheitsentscheidung getroffen wurde (eine jeweils aktuelle Übersicht ist auf den Seiten der EU-Kommission zu finden: https://commission.europa.eu/law/law-topic/data-protection/international-dimension-data-protection/adequacy-decisions_en).
- (6) Der/die Datennutzer*in trägt dafür Sorge, dass für jede Person, die in einer Veröffentlichung, welche ganz oder teilweise auf den Daten und Materialien des FDZ beruht, als Autor*in oder Ko-Autor*in genannt werden soll, ein eigener Datennutzungsvertrag geschlossen wird, es sei denn, die jeweilige Person weist nach, dass für ihren Anteil an der Publikation auf die Daten und Materialien des FDZ nicht zurückgegriffen wurde.
- (7) Veröffentlichungen
- a) Bei jeder Veröffentlichung, die ganz oder teilweise auf den überlassenen Daten und/oder Materialien beruht, ist das FDZ zu nennen und der Datensatz sowie ggf. weitere begleitende Materialien unter Angabe der DOI (soweit vorhanden) zu zitieren (siehe dazu die Vorgaben in Anlage C).
- b) Von jeder Veröffentlichung, die unter Nutzung der überlassenen Daten und/oder Materialien entstanden ist, ist dem FDZ unverzüglich eine elektronische Kopie (PDF) oder ein Exemplar in Papierform zur Verfügung zu stellen. Als Veröffentlichung gelten auch selbst veröffentlichte Manuskripte (z.B. in Repositorien), sobald sie öffentlich zugänglich sind, auch wenn diese sich noch in Arbeit befinden ("Working Papers", "Preprints" o.ä.), sowie studentische Arbeiten, die nur universitätsintern veröffentlicht werden (z. B. Bachelor-, Master- oder Diplomarbeiten).
- (8) Das FDZ ist darauf hinzuweisen, falls nach diesem Vertrag übergebene Materialien nach Auffassung des/der Datennutzers*in Mängel aufweisen. In diesem Fall sind die festgestellten Mängel so gut wie möglich zu beschreiben.
- (9) Die Nutzung des Fernrechnensystems JoSuA gem. § 1 Abs. 4 Buchst. b und c wird wie folgt geregelt:
- a) Die Nutzung des Fernrechnensystems ist im Regelfall auf eine Person pro Datennutzungsprojekt beschränkt.
- b) Die Einrichtung des Zugangs zum Fernrechnensystem erfolgt erst dann, wenn der/die Datennutzer*in tatsächlich mit den
- b) Countries that provide an appropriate level of data protection are: 1.) EU member states, 2.) European Economic Area (EEA) states: Norway, Liechtenstein and Iceland, and 3.) countries for which the European Commission has released an adequacy decision (an updated list is maintained on the European Commission's website: https://commission.europa.eu/law/law-topic/data-protection/international-dimension-data-protection/adequacy-decisions_en).
- (6) The Data User shall ensure that a separate Data Use Agreement is signed for every person who is intended to be named as an author or co-author of a publication that relies on FDZ data and materials in whole or in part; this requirement is dispensed with if the respective person demonstrates that the FDZ data and materials were not drawn on for his/her part of the publication.
- (7) Publications
- a) Any publication that relies on the supplied data and/or materials in whole or in part must refer to the FDZ and cite the record, as well as any other accompanying materials, using the DOI (if available) (see the requirements in Appendix C).
- b) Of each publication making use of the supplied data and/or materials, an electronic copy (PDF) or a paper copy must be provided to the FDZ without delay. Self-published manuscripts (e.g. in repositories) are also considered publications as soon as they are publicly accessible, even if they are still in progress ("working papers", "preprints" or similar), as well as student work that is only published internally at the university (e.g. Bachelor's, Master's or diploma theses).
- (8) The FDZ must be informed if the Data User believes that any materials supplied on the basis of this Agreement are erroneous. In this case, the defects found shall be described as accurately as possible.
- (9) The use of the remote computing system JoSuA pursuant to section 1 para. 4 letters b and c shall be regulated as follows:
- a) The use of the remote computing system shall be limited to one person per data use project as a rule.
- b) Access to the remote computing system is only set up when the data user actually wants to start the calculations; the FDZ

- Berechnungen beginnen will; dies ist dem FDZ mindestens vier Wochen im Voraus mitzuteilen.
- c) Der Nutzungszeitraum ist im Regelfall auf vier Monate begrenzt und kann auf begründeten Antrag des/der Datennutzers*in verlängert werden. Der Antrag ist in Textform rechtzeitig vor Ablauf des Nutzungszeitraums zu stellen (Mindestens eine Woche vorher). Nutzungszeiträume können in der Regel um einen Monat innerhalb der Laufzeit dieses Datennutzungsvertrags verlängert werden.
- d) Nach Ablauf eines Nutzungszeitraums kann/können innerhalb der Laufzeit dieses Datennutzungsvertrags auf begründeten Antrag des/der Datennutzers*in ein zusätzlicher Nutzungszeitraum oder mehrere zusätzliche Nutzungszeiträume eingerichtet werden. Der Antrag ist in Textform mindestens vier Wochen im Voraus zu stellen. Mehrere Nutzungszeiträume im Rahmen eines Datennutzungsprojekts können, müssen aber nicht zusammenhängend in Anspruch genommen werden.
- e) Die Zugangsberechtigung zum Fernrechner JoSuA ist personengebunden. Die Weitergabe der Zugangsberechtigung durch den/die Datennutzer*in an Dritte (auch innerhalb desselben Datennutzungsprojekts) ist ausdrücklich nicht gestattet. Etwaige Zuwiderhandlungen ziehen eine Vertragsstrafe nach § 7 dieses Datennutzungsvertrags nach sich. Darüber hinaus behält das FDZ sich vor, den/die Datennutzer*in für eventuelle Nachforderungen, die dem FDZ für die zusätzlichen Datennutzer*innen im Zusammenhang mit dem Datennutzungsprojekt, für das nur der/die Datennutzer*in unter diesem Datennutzungsvertrag den Zugang zu JoSuA erhalten hat, vom IZA in Rechnung gestellt werden, in Regress zu nehmen.
- f) Analyseergebnisse, die im *internal mode* erzielt wurden, dürfen gemäß § 1 Abs. 4 Buchst. b nicht für Publikationen verwendet oder auf sonstige Weise für Dritte außerhalb des Datennutzungsprojekts verfügbar gemacht werden. Als Publikation gelten auch selbst veröffentlichte Manuskripte (z.B. in Repositorien), sobald sie öffentlich zugänglich sind, auch wenn diese sich noch in Arbeit befinden ("Working Papers", "Preprints" o.ä.), Manuskripteinreichungen, Konferenzbeiträge und Präsentationen im Rahmen von Vorträgen sowie studentische Arbeiten, die nur universitätsintern veröffentlicht werden (z. B. Bachelor-, Master- oder Diplomarbeiten). Etwaige Zuwiderhandlungen ziehen eine Vertragsstrafe nach § 7 dieses Datennutzungsvertrags nach sich.
- must be notified of this at least four weeks in advance.
- c) As a rule, the period of use is limited to four months and can be extended upon justified application by the data user. The request must be made in text form in good time before the end of the period of use (at least one week in advance). Usage periods can normally be extended by one month within the term of this data usage agreement.
- d) After expiry of a period of use, an additional period of use or several additional periods of use can be set up within the term of this data usage agreement upon justified application by the Data User. The request must be made in text form at least four weeks in advance. Several periods of use within the framework of a data use project may, but do not have to, be drawn upon contiguously.
- e) Access authorisation to the JoSuA remote computer system is personal. The transfer of the access authorisation by the data user to third parties (even within the same data use project) is expressly not permitted. Any infringements will result in a contractual penalty in accordance with section 7 of this data usage agreement. In addition, the FDZ reserves the right to claim recourse against the Data User for any additional charges invoiced to the FDZ by the IZA for the additional data users in connection with the data use project for which only the Data User has been granted access to JoSuA under this Data Use Agreement.
- f) Pursuant to section 1 para. 4 letter b, analysis results obtained in *internal mode* may not be used for publications or otherwise made available to third parties outside the data use project. Self-published manuscripts (e.g. in repositories), as soon as they are publicly accessible, even if they are still in progress ("working papers", "preprints" or similar), manuscript submissions, conference contributions and presentations in the context of lectures, as well as student work that is only published internally at the university (e.g. Bachelor's, Master's or diploma theses) shall also be considered publications. Any infringements will result in a contractual penalty in accordance with section 7 of this data use agreement.

§ 3 Rechteeinräumung

- (1) Das FDZ räumt dem/der Datennutzer*in an den Datensätzen und an den übrigen übergebenen Materialien das einfache, nicht ausschließliche und nicht übertragbare Recht ein, die Datensätze unter Einhaltung der Nutzungsbedingungen gemäß § 2 für eigene wissenschaftliche Zwecke zu nutzen. Das Recht zur Bearbeitung der Daten und/oder Materialien ist hiervon nur insoweit umfasst, als dies gemäß § 1 Abs. 1 und 2 genehmigt und in den Nutzungsbedingungen spezifiziert wurde. Das Recht zur Unterlizenzierung besteht ausschließlich im Hinblick auf die in § 2 Abs. 3 genannten Personen unter den dort beschriebenen Voraussetzungen (ohne Publikationsrecht). Das Recht zur Nutzung gilt für die Dauer der Laufzeit dieses Datennutzungsvertrages.
- (2) Dem/der Datennutzer*in ist es nicht gestattet, die Datensätze mit anderen oder eigenen Daten zusammen zu führen, um daraus über die in Absatz 1 genannten Zwecke hinausgehende Datenbestände zu generieren.
- (3) Bei fahrlässig oder vorsätzlich verursachten Verstößen durch den/die Datennutzer*in gegen die in § 2 Absatz 2 und Absatz 3 vereinbarten Nutzungsbedingungen oder gegen die vorstehenden Absätze 1 und 2 erlischt das Nutzungsrecht mit sofortiger Wirkung, ohne dass der Vertrag gekündigt werden muss oder der Verstoß durch das FDZ gerügt werden muss.

§ 4 Datenschutz

- (1) Die Vertragsparteien verpflichten sich, die einschlägigen datenschutzrechtlichen Regelungen, insbesondere der Datenschutzgrundverordnung (DS-GVO) und des Bundesdatenschutzgesetzes (BDSG) einzuhalten. Weiterhin ist das für den/die Datennutzer*in eventuell geltende Landesdatenschutzgesetz zu beachten. Sämtliche personenbezogenen Daten dürfen ausschließlich zu Zwecken der Durchführung dieses Datennutzungsvertrages verarbeitet werden.
- (2) Beide Vertragsparteien haben angemessene technische und organisatorische Sicherheitsmaßnahmen getroffen, um die im Rahmen dieses Datennutzungsvertrages verarbeiteten personenbezogenen Daten in Übereinstimmung mit der DS-GVO und den weiteren anwendbaren Datenschutzgesetzen vor unbeabsichtigter oder unrechtmäßiger Zerstörung, versehentlichem Verlust, unbeabsichtigter oder unberechtigter

Section 3 Grant of rights

- (1) The FDZ grants the Data User the simple, non-exclusive and non-transferable right to use the records and the other materials provided for his/her own scientific purposes in compliance with the terms of use pursuant to section 2. The right to process the data and/or materials is only included in this to the extent that this has been approved in accordance with section 1 para. 1 and 2 and specified in the terms of use. The right to sub-license exists exclusively with regard to the persons named in section 2 para. 3 under the conditions described therein (without the right to publish). The right of use shall apply for the duration of the term of this Data Use Agreement.
- (2) It is prohibited for the Data User to merge the records with other data or his own data to generate from them stores of data that go beyond the purposes specified in paragraph (1).
- (3) Where the Data User negligently or intentionally violates the terms of use stipulated in section 2 paragraphs (2) and (3) or the regulations set out in paragraphs 1 and 2 above, the right of use shall be immediately void without the Agreement needing to be terminated or FDZ needing to complain formally about the violation.

Section 4 Data protection

- (1) The Parties undertake to comply with relevant provisions under privacy law, including, but not limited to, the General Data Protection Regulation (GDPR) and the German Federal Data Protection Act (BDSG). The Data User must also observe any applicable privacy laws at state level. All personal data may be processed exclusively for the purpose of implementing this Data Use Agreement.
- (2) Both Parties have implemented appropriate technical and organisational security measures to protect the personal data processed under this Data Use Agreement against accidental or unlawful destruction, accidental loss, accidental or unlawful alteration, unauthorised access, use and/or disclosure in accordance with the GDPR and other applicable data protection laws.

Veränderung, unbefugtem Zugriff, Verwendung und/oder Offenlegung zu schützen.

- (3) Dem/der Datennutzer*in ist es nicht gestattet, aggregierte Ergebnisse mit weniger als fünf Personen oder Einzelpersonenergebnisse zu berechnen. Der/die Datennutzer*in hat jede Handlung zu unterlassen, die darauf abzielt oder für ihn/sie oder andere geeignet ist, zu einer Re-Identifikation von Zielpersonen zu führen bzw. die in den Datensätzen enthaltenen anonymisierten statistischen Einzelangaben zu de-anonymisieren (z. B. durch das Zuspielen entsprechenden Zusatzwissens).
- (3) It is prohibited for the Data User to calculate aggregate results using fewer than five persons or results for individual persons. The Data User must refrain from any action which aims at or is suitable for him/her or others to lead to a re-identification of target persons or to de-anonymise the anonymised individual statistical data contained in the data records (e.g. by importing corresponding additional information).

§ 5 Gewährleistung und Haftung

Section 5 Guarantee and liability

- (1) Beide Parteien werden ihre vertragsgegenständlichen Leistungen mit der beim FDZ üblichen und angemessenen Sorgfalt und nach den allgemein anerkannten Regeln von Wissenschaft und Technik durchführen, wie sie z. B. in den Regeln der Deutschen Forschungsgemeinschaft (DFG) zur Sicherung guter wissenschaftlicher Praxis in ihrer jeweils aktualisierten Fassung festgelegt sind.
- (1) Both Parties shall perform the activities forming the subject matter of this Agreement with the care customary and appropriate at the FDZ and based on generally recognised rules and regulations for academia and technology, as for example defined in the rules of the German Research Foundation (DFG) for safeguarding good scientific practice, as amended.
- (2) Eine Gewährleistung für die inhaltliche Richtigkeit der Datensätze, die dem FDZ von den Datengebern übergeben wurden, sowie für die Eignung der Datensätze für den von dem/der Datennutzer*in intendierten Zweck, insbesondere das in § 1 Abs. 1 beschriebene Datennutzungsprojekt, wird nicht übernommen.
- (2) A guarantee is not offered for the accuracy of the content of the records given to the FDZ by the data providers or for the suitability of the records for the Data User's intentions, especially the data use project as described in section 1 para. 1.
- (3) Das FDZ haftet nur für vorsätzliches oder grob fahrlässiges Handeln unbeschränkt. Im Falle der Verletzung von wesentlichen Vertragspflichten haftet das FDZ auch bei leichter Fahrlässigkeit. Unter wesentlichen Vertragspflichten (sog. Kardinalpflichten) sind solche Pflichten zu verstehen, die die ordnungsgemäße Durchführung dieses Datennutzungsvertrages erst ermöglichen und auf deren Erfüllung der/die Datennutzer*in vertrauen darf. Verletzt das FDZ wesentliche Vertragspflichten (Kardinalpflichten), ist die Ersatzpflicht jeweils auf den vertragstypischen, vorhersehbaren Schaden beschränkt. Das FDZ haftet nicht für entgangenen Gewinn, nicht eingetretene Einsparungen, mittelbare Schäden und Mangelfolgeschäden, es sei denn, diese sind auf Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit zurückzuführen. Darüber hinaus ist jegliche Haftung des FDZ ausgeschlossen. Vorstehende Haftungsausschlüsse bzw. -beschränkungen gelten auch im Hinblick auf die Haftung der Angestellten, Arbeitnehmer*innen, Mitarbeiter*innen, Vertreter*innen und Zugunsten der Anteilseigner*innen, Mitarbeiter*innen, Vertreter*innen, Organe und
- (3) The FDZ shall only be liable without limitation in cases of intentional or grossly negligent misconduct. In the event of a breach of material contractual obligations, the FDZ shall also be liable for minor negligence. Material contractual obligations (so-called cardinal obligations) shall be understood to be those obligations which make the proper performance of this Data Use Agreement possible in the first place and on the fulfilment of which the Data User may rely. If the FDZ breaches material contractual obligations (cardinal obligations), the obligation to pay compensation shall be limited to the foreseeable damage typical for this type of contract. The FDZ shall not be liable for lost profit, unrealized savings, indirect damages and consequential damages, unless these are attributable to intent or gross negligence. Any further liability of the FDZ is excluded. The foregoing exclusions and limitations of liability shall also apply to the liability of the FDZ's employees, workers, staff, representatives and vicarious agents, in particular to the benefit of the shareholders, staff, representatives, bodies and their members with regard to their personal liability. However,

deren Mitglieder, was deren persönliche Haftung betrifft. Vorstehende Haftungsbeschränkungen gelten jedoch nicht für die Haftung bei Verletzung von Leben, Körper und Gesundheit, bei dem arglistigen Verschweigen eines Mangels oder im Falle der Übernahme einer Garantie durch das FDZ oder der Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz.

- (4) Der/die Datennutzer*in stellt das FDZ von der Haftung für Ansprüche Dritter frei, die aufgrund einer schuldhaft erfolgten unzulässigen Nutzung der Datensätze und/oder übergebenen Materialien durch den/die Datennutzer*in gegenüber dem FDZ geltend gemacht werden. Dies umfasst auch die Kosten einer angemessenen Rechtsverteidigung.

§ 6 Vertragsbeginn, -dauer, -beendigung

- (1) Dieser Datennutzungsvertrag tritt mit Unterzeichnung beider Vertragsparteien in Kraft und gilt bis zum [Datum].
- (2) Auf schriftliche Anfrage des/der Datennutzers*in kann der Datennutzungsvertrag auf bestimmte Zeit durch schriftliche Vereinbarung verlängert werden, sofern zum Zeitpunkt dieses Antrages die Datensätze vom FDZ noch angeboten werden.
- (3) Der Datennutzungsvertrag kann von jeder Vertragspartei vorzeitig mit einer Frist von 4 Wochen gekündigt werden. Die vorzeitige Kündigung erfolgt durch schriftliche Erklärung gegenüber der anderen Vertragspartei. Das Recht zur außerordentlichen Kündigung aus wichtigem Grund bleibt unberührt. Ein wichtiger Grund liegt für das FDZ insbesondere vor, wenn der/die Datennutzer*in gegen die Nutzungsbedingungen gemäß § 2 verstößt.
- (4) Bei Vertragsbeendigung ist der/die Datennutzer*in verpflichtet, sämtliche nach diesem Datennutzungsvertrag überlassenen Daten und Materialien sowie evtl. von dem/der Datennutzer*in angefertigte Sicherungskopien und Hilfsdateien zu vernichten und ihre Löschung dem FDZ unverzüglich mindestens in Textform anzuzeigen. Eine weitere Verwendung der Daten und/oder Materialien durch den/die Datennutzer*in, insbesondere auch eventuell modifizierter Datensätze, ist unzulässig.

§ 7 Vertragsstrafe

Der/die Datennutzer*in wird dem FDZ für jeden Fall der schuldhaften Zuwiderhandlung gegen eine der nachfolgend genannten Vertragsbestimmungen unter

the above limitations of liability shall not apply to liability in the event of injury to life, limb and health, fraudulent concealment of a deficiency or in the event of the assumption of a guarantee by the FDZ or liability under the Product Liability Act.

- (4) The Data User shall indemnify the FDZ against liability for claims asserted against the FDZ by third parties on the grounds of culpable unauthorised use by the Data User of the records and/or supplied materials. This shall also include the costs of a reasonable legal defence.

Section 6 Commencement, term and end of the Agreement

- (1) This Data Use Agreement shall take effect upon being signed by both Parties and shall remain valid until [date].
- (2) If requested in writing by the Data User, the Data Use Agreement may be extended for a specified period of time by way of written agreement if the records are still offered by the FDZ at the time of submitting the request.
- (3) The Data Use Agreement may be terminated prematurely by either Contracting Party subject to four weeks' prior notice. Premature termination shall be effected by written declaration to the other Contracting Party. The right to extraordinary termination for good cause shall remain unaffected. Good cause shall be deemed to exist for the FDZ in particular if the Data User violates the terms of use pursuant to section 2.
- (4) Upon termination of this Agreement, the Data User shall be obliged to destroy all data and materials provided under this Data Use Agreement as well as any backup copies and auxiliary files made by the Data User and to notify the FDZ of their deletion without delay, at least in text form. Any further use of the data and/or materials by the Data User, in particular any modified records, is not permitted.

Section 7 Penalty

The Data User shall pay to the FDZ a contractual penalty of €10,000 (ten thousand euros) for each case of culpable infringement of one of the following

Verzicht auf die Einrede des Fortsetzungszusammenhangs eine Vertragsstrafe in Höhe von 10.000 € (zehntausend Euro) zahlen: Verstöße gegen die Bestimmungen von § 1 Abs. 2 (Einschränkungen und Auflagen), § 2 (Nutzungsbedingungen), § 4 (Datenschutz) und § 6 Abs. 4 (Verhalten nach Vertragsbeendigung). Das Recht des FDZ, einen etwaigen darüberhinausgehenden Schaden, der durch die Zuwiderhandlung entstanden ist, geltend zu machen, bleibt unberührt. In diesem Fall wird eine bereits gezahlte Vertragsstrafe auf den Schadensersatz angerechnet.

§ 8 Abweichungen vom Vertragstext/Teilunwirksamkeit

- (1) Mündliche Nebenabreden bestehen im Zeitpunkt dieses Vertragsschlusses nicht. Nach dem Vertragsschluss sollen Änderungen und/oder Ergänzungen dieses Datennutzungsvertrages zum Zwecke der Rechtssicherheit durch schriftliche Festlegung und Unterzeichnung durch alle Vertragsparteien in Form einer Vertragsanpassung erfolgen. Das gilt auch für die Abbedingung der Schriftform. Die Vertragsanpassung muss ausdrücklich auf den vorstehend geschlossenen Datennutzungsvertrag Bezug nehmen.
- (2) Die etwaige Unwirksamkeit oder Undurchführbarkeit einzelner Bestimmungen dieses Vertrages berührt dessen Wirksamkeit im Übrigen nicht. In diesem Falle vereinbaren die Vertragsparteien, die unwirksame oder undurchführbare Bestimmung durch eine wirksame oder durchführbare Regelung zu ersetzen, die dem Geist und Zweck der zu ersetzenden Bestimmung soweit wie möglich entspricht; dasselbe gilt für etwaige Lücken im Vertrag.
- (3) Mit der Unterzeichnung dieses Datennutzungsvertrages verlieren alle den Inhalt dieses Datennutzungsvertrages betreffenden vorherigen Absprachen oder Vereinbarungen zwischen den Vertragsparteien ihre Gültigkeit.
- (4) Keine der Vertragsparteien ist berechtigt, ohne schriftliche Zustimmung der anderen Vertragspartei Rechte oder Pflichten aus diesem Vertrag auf Dritte zu übertragen.

§ 9 Anwendbares Recht

Es gilt ausschließlich deutsches Recht unter Ausschluss des deutschen Kollisionsrechts.

contractual provisions, waiving the plea of continuation: breaches of the provisions of section 1 paragraph (2) (Restrictions and conditions), section 2 (Terms of use), section 4 (Data protection) and section 6 paragraph (4) (conduct after termination of the Agreement). The right of the FDZ to claim for any further damage incurred through the infringement remains unaffected. In this case, any contractual penalty already paid shall be offset against the damages.

Section 8 Deviations from Agreement text / partial invalidity

- (1) There are no verbal ancillary agreements at the time of the conclusion of this Agreement. After the conclusion of the agreement, amendments and/or supplements to this Data Use Agreement shall, for the purpose of legal certainty, be made in writing and signed by all Contracting Parties in the form of an amendment to the Agreement. This also applies to the waiver of the written form. The amendment to the Agreement must expressly refer to the Data Use Agreement entered into above.
- (2) Any potential invalidity or unenforceability of individual provisions of this Agreement shall not affect the validity of its remaining provisions. The Contracting Parties agree in instances of invalidity or unenforceability to substitute the invalid or unenforceable provision with a valid or enforceable one that approximates the spirit and intention of the original as far as possible; the same applies to any gaps in this Agreement.
- (3) With the signing of this Data Use Agreement, all previous arrangements or agreements between the Contracting Parties regarding the content of this Data Use Agreement shall lose their validity.
- (4) Neither of the Contracting Parties is authorised to transfer rights or obligations arising from this Agreement to third parties without the written consent of the other Party.

Section 9 Governing Law

Solely German law, excluding provisions for conflict of laws, is applicable.

§ 10 Vertragsausfertigungen

Das FDZ und der/die Datennutzer*in sowie ggf. der/die mitzeichnende Betreuer*in des Forschungsprojekts erhalten jeweils eine unterzeichnete Ausfertigung dieses Datennutzungsvertrages.

[Ort/City], den / date:

Der/die Datennutzer*in /
The Data User

Stempel der Einrichtung / Organisation stamp:

Section 10 Counterparts

The FDZ and the Data User, as well as the co-signing supervisor of the research project if appropriate, shall each receive a signed copy of this Data Use Agreement.

Berlin, den / date:

Für den IQB-Vorstand /
For the IQB Board of Directors

Stempel des IQB / IQB stamp: